

**DECRETO DEL DIRETTORE OPERATIVO  
DI SVILUPPO TOSCANA S.P.A.  
N. 36 DEL 04 MARZO 2026**

**OGGETTO:** Adesione Convenzione avente ad oggetto l'affidamento dei “*Servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione per gli uffici di Regione Toscana (Giunta e Consiglio regionale), agenzie, enti dipendenti di Regione Toscana*”

**CIG CONVENZIONE 85165027C6  
CIG DERIVATO BAAEA09A7C**

## IL DIRETTORE OPERATIVO

**PREMESSO** che Sviluppo Toscana S.p.A. è una società per azioni operante sotto il controllo diretto della Regione Toscana, che ne ha acquisito la piena proprietà a seguito dell'approvazione della L.R. n. 28 del 21 Maggio 2008;

### **RICHIAMATI:**

- la Legge Regionale 21 maggio 2008, n. 28, modificata con la L.R. n. 01/2023, relativa all'acquisizione della partecipazione azionaria nella Società Sviluppo Italia Toscana s.c.p.a. da parte della Regione Toscana e trasformazione nella società Sviluppo Toscana S.p.A., quale società per azioni operante sotto il controllo diretto della Regione Toscana,
- il Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 139 del 09 agosto 2023 con il quale si è provveduto alla designazione dei componenti del Consiglio di Amministrazione di Sviluppo Toscana S.p.A.;
- il Verbale dell'Assemblea dell'11 agosto 2023 con il quale si è provveduto a nominare i Componenti del Consiglio di amministrazione e il Presidente di Sviluppo Toscana S.p.A.;
- lo Statuto di Sviluppo Toscana S.p.A.;

### **VISTO**

- il verbale del Consiglio di Amministrazione dell'11 agosto 2023 con il quale si è provveduto a conferire al Presidente, oltre ai poteri di legge e di Statuto, la rappresentanza legale ed istituzionale e la firma sociale per tutti gli atti di ordinaria amministrazione, da esercitare nell'ambito del Piano delle Attività approvato annualmente dalla Regione Toscana, dei programmi industriali, organizzativi, finanziari e tecnici della Società, delle regole di "Corporate Governance" emesse dalla controllante Regione Toscana e nei limiti del budget approvato dal Consiglio di Amministrazione;
- la Procura Institoria n. di repertorio 87391 del 27/09/2023, a rogiti Notaio Angelo Caccetta, rilasciata dal Presidente del Consiglio di Amministrazione e legale rappresentante della società Sviluppo Toscana S.p.A., in favore del Direttore Operativo di Sviluppo Toscana S.p.A.;
- la Procura Institoria n. di repertorio 87971 del 20/02/2024, a rogiti Notaio Angelo Caccetta, rilasciata dal Presidente del Consiglio di Amministrazione e legale rappresentante della società Sviluppo Toscana S.p.A., con la quale al Direttore Operativo, sono stati conferiti, tra gli altri, i seguenti ulteriori poteri:
  - approvare le autorizzazioni preventive degli acquisti fino all'importo di euro 40.000,00 (quarantamila) per singolo acquisto;
  - affidare prestazioni di servizi e forniture e lavori fino all'importo – per singolo affidamento - di euro 40.000,00, adottare i relativi atti e stipulare i relativi contratti;
  - approvare il conferimento di incarichi di consulenza inerenti le attività della società, adottando i relativi atti e sottoscrivendo i relativi contratti, fino all'importo di euro 20.000,00 (ventimila) per singolo incarico;

### **RICHIAMATI:**

- il D.Lgs. n. 175/2016 "Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica";
- gli indirizzi per l'attività, la gestione e il controllo della società approvati con Delibera di Giunta Regionale n. 1699 del 15/12/2025 ed, in particolare, gli "Indirizzi sulla disciplina dell'attività contrattuale" impartiti a Sviluppo Toscana S.p.A.;
- il Decreto Legislativo n. 36/2023 s.m.i. Codice dei Contratti Pubblici;
- il Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000 n. 445, e ss.mm.ii., Testo unico delle disposizioni

legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

- la Legge 7 agosto 1990 e ss.mm.ii., n. 241, recante le Norme sul procedimento amministrativo;
- la Legge Regionale Toscana 13 luglio 2007, n. 38 e ss.mm.ii., Norme in materia di contratti pubblici e relative disposizioni sulla sicurezza e regolarità del lavoro;
- il DPGR 24 dicembre 2009, n.79/R Regolamento per l'attuazione delle procedure telematiche per l'affidamento di forniture, servizi e lavori;
- il “Regolamento per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria” nella versione aggiornata approvata con Delibera del Consiglio di Amministrazione di Sviluppo Toscana S.p.A. del 22 luglio 2024;

**VISTO** l'articolo 42-bis della L.R. 38/2007 che prevede:

- che la Regione Toscana, quale centrale di committenza è il Soggetto Aggregatore regionale e stipula le convenzioni di cui all'articolo 26 della L. n. 488/1999;
- al comma 4 si stabilisce che gli enti locali del territorio e le ulteriori stazioni appaltanti del territorio regionale “*hanno facoltà di ricorrere al soggetto aggregatore regionale*”;

**VISTA** la Convenzione avente ad oggetto l'affidamento di “*SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE PER GLI UFFICI DI REGIONE TOSCANA (GIUNTA E CONSIGLIO REGIONALE), AGENZIE, ENTI DIPENDENTI DI REGIONE TOSCANA*” (CIG 85165027C6) (Racc. n. 5752 - Rep. n. 9223 di Regione Toscana) fra Regione Toscana - Soggetto Aggregatore e Studio Moretto Group Srl, con sede legale in Via Cefalonia n. 70 a Brescia (BS) – c.f. e p.i. n. 02936070982, stipulata in data 04/04/2022 con durata 48 mesi e, dunque, fino al 04/04/2026;

**CONSIDERATO** che in data 23/12/2025 è stato adottato il Decreto Dirigenziale n. 27381 con il quale il RUP della citata Convenzione ha preso atto del subentro, ai sensi dell'art. 106 co. 1, lett. d), del D.Lgs. n. 50/2016 della società SMG Languages S.r.l., con sede legale in 25124 – Brescia (BS), Via Cefalonia n. 70 - c.f./p.i. 04706930981, quale Fornitore, a partire dal 23/09/2025, dei servizi di “*Interpretariato, traduzione e trascrizione per gli uffici di Regione Toscana (Giunta e Consiglio Regionale), Agenzie, Enti dipendenti di Regione Toscana*” CIG 85165027C6, agli stessi prezzi, patti e condizioni di cui alla Convenzione in data 04/04/2022, n. 9223 di Repertorio, n. 5752 di Raccolta, nonché del Capitolato Speciale Normativo, Descrittivo e Prestazionale relativo all'appalto in oggetto;

**DATO ATTO** che le Amministrazioni contraenti potranno aderire all'Accordo Quadro mediante la presentazione della Manifestazione di Interesse e di apposito Atto di adesione, comprensivo di Ordinativo di Fornitura, effettuati in forma elettronica attraverso START – Sistema Regionale di Acquisti della Toscana;

**RICHIAMATA** la DGR n. 536 del 15/05/2023 con la quale è stata autorizzata l'adesione di Regione Toscana in qualità di partner alla proposta progettuale “*VIA PATRIMONIA ACT*” (CUP D59B23000350006) nell'ambito del Programma di cooperazione territoriale Italia Francia Marittimo 2021-2027;

**DATO ATTO** che la suddetta Delibera dà mandato al Settore Turismo, Commercio e Servizi della Direzione Attività Produttive di porre in essere tutti gli adempimenti amministrativi, nonché tutte le attività necessarie alla attuazione del progetto e di avvalersi, per specifiche attività, del supporto di Sviluppo Toscana S.p.A., nel rispetto delle reciproche competenze e coerentemente con le linee di indirizzo e con i rispettivi Programmi annuali di attività;

**CONSIDERATO** che Sviluppo Toscana S.p.A. con Decreto del Direttore Operativo n. 134 del 28/07/2025 ha affidato il servizio di analisi di mercato del turismo e rapporto dell'analisi dell'offerta e dei servizi disponibili per ogni regione nell'ambito del WP2 del progetto “*VIA PATRIMONIA ACT Programma Italia-Francia Marittimo 2021-2027*” all'Operatore CENTRO DI STUDI TURISTICI, c.f. 80030550489 e p.i. 01741530487, con sede legale in Via Piemonte n. 7- 50145 Firenze (FI), per l'importo complessivo di Euro 39.990,00 (Euro *trentanovemilanovecentonovanta/00*), oltre I.V.A come per legge;

**VISTO** l'obbligo introdotto dal Programma Italia - Francia Marittimo di produrre la documentazione di Progetto in entrambe le lingue del Programma italiano e francese, si rende necessario tradurre nella lingua francese il “Rapporto di analisi del mercato del turismo” prodotto dal Centro Studi Turistici per un numero complessivo di pagine pari a circa 120;

**VISTA** altresì la richiesta pervenuta da capofila del Progetto Via Patrimonia Act di presentare i risultati della suddetta analisi di mercato al partenariato, si rende necessario il servizio di interpretariato consecutivo nella lingua italiano/francese per la durata dell'incontro in videoconferenza che si stima possa avere una durata di circa mezza giornata in data da definire;

**RILEVATA** l'opportunità di aderire alla Convenzione per i “SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE PER GLI UFFICI DI REGIONE TOSCANA (GIUNTA E CONSIGLIO REGIONALE), AGENZIE, ENTI DIPENDENTI DI REGIONE TOSCANA” (CIG 85165027C6) (Racc. n. 5752 Rep. n. 9223 di Regione Toscana) fra Regione Toscana - Soggetto Aggregatore e la società SMG Languages S.r.l., con sede legale in 25124 – Brescia BS), Via Cefalonia n. 70 - c.f./p.i. 04706930981;

**PRESO ATTO** che ai fini del perfezionamento dell'adesione al citato Accordo Quadro, è necessaria la presentazione di apposito atto di adesione tramite il portale START – Sistema Regionale di Acquisti della Toscana, seguito da successivo ordinativo di fornitura, entrambi debitamente compilati e sottoscritti, con le forme e le modalità indicate nei documenti della procedura

**DATO ATTO** che

- Sviluppo Toscana S.p.A., ha provveduto a presentare la propria manifestazione di interesse in data 03/03/2026, approvata da RUP della procedura per Regione Toscana in data 03/03/2026;
- Sviluppo Toscana S.p.A., ha successivamente presentato il proprio atto di adesione in data 04/03/2026 approvato da RUP della procedura per Regione Toscana in data 04/03/2026;

**RICHIAMATA** la normativa in materia di tracciabilità dei flussi finanziari ex. art. 3 della Legge n. 136/2010, nonché quanto indicato dal Comunicato del Presidente Anac del 10 luglio 2024 ai sensi del quale “Come chiarito nelle FAQ B9 e A21 concernenti la “Tracciabilità dei flussi finanziari” il soggetto sottoscrittore dell'accordo quadro deve necessariamente richiedere l'attribuzione di un codice CIG (cd. CIG “padre”). Va, inoltre, richiesta l'emissione di un nuovo codice CIG (“CIG derivato” detto anche CIG “figlio”) per ciascun contratto applicativo, da riportare nei pagamenti derivanti da quest'ultimo” in fase di invio del Contratto Attuativo si è provveduto ad acquisire il seguente CIG derivato: BAAEA09A7C;

**RILEVATO** che la spesa presunta per i servizi di traduzione e interpretariato è pari ad € 1.800,00, oltre IVA nei termini di legge, calcolato secondo i prezzi indicati nel dettaglio economico della Convenzione, come di seguito specificato:

PRESTAZIONE	n. prestazioni richieste	costo unitario	costo totale
Servizio di traduzione (svolto da un membro dell'elenco dei professionisti): lingua francese/ italiano e italiano/francese	n. 125 Cartelle (1 cartella = 1.500 caratteri spazi inclusi)	€ 12,00	€ 1.500,00
Servizio di interpretariato consecutivo (svolto da membri dell'elenco dei professionisti): lingua italiano/francese	1 persona half/day	€ 300,00	€ 300,00

**DATO ATTO** che il servizio in oggetto trova copertura nel bilancio di esercizio del 2026 di Sviluppo Toscana S.p.A.;

**RITENUTO** di poter procedere all'invio dell'Ordinativo di fornitura/Contratto attuativo, ai fini del perfezionamento della citata adesione;

**DATO ATTO** che per l'esecuzione delle attività necessarie all'adesione all'accordo quadro e per le funzioni di RUP, di cui all'art 15 Codice dei contratti pubblici viene individuato il Direttore Operativo, Dott. Orazio Figura;

*tutto ciò premesso,*

**D E C R E T A**

per i motivi espressi in premessa, che si intendono ivi integralmente richiamati,

- di aderire alla Convenzione avente ad oggetto l'affidamento di “SERVIZI DI INTERPRETARLATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE PER GLI UFFICI DI REGIONE TOSCANA (GIUNTA E CONSIGLIO REGIONALE), AGENZIE, ENTI DIPENDENTI DI REGIONE TOSCANA” (CIG 85165027C6) (Racc. n. 5752 - Rep. n. 9223 di Regione Toscana) fra Regione Toscana - Soggetto Aggregatore e la società SMG Languages S.r.l., con sede legale in 25124 – Brescia (BS), Via Cefalonia n. 70 - c.f./p.i. 04706930981, stipulata in data 04/04/2022 con durata 48 mesi e, dunque, fino al 04/04/2026;
- di procedere al perfezionamento della citata adesione mediante invio dell'Ordinativo di fornitura, ovvero del Contratto attuativo, secondo la procedura prevista dall'art. 4.3 del Capitolato Speciale Descrittivo Prestazionale;
- di autorizzare a tal fine la spesa di Euro 1.800,00, oltre iva nei termini di legge, che trova copertura nel bilancio di esercizio del 2026 di Sviluppo Toscana S.p.A.;
- che la procedura in oggetto ha CODICE CIG 85165027C6 ed il Contratto attuativo ha CIG DERIVATO BAAEA09A7C;
- di disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito di presentazione delle fatture debitamente controllate e viste in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale emesse secondo modalità e tempistiche previste dal Contratto attuativo;
- di dare atto che l'atto di adesione e tutta la documentazione riguardante l'iniziativa viene trasmessa tramite il sistema START – Negozio Elettronico della Regione Toscana;
- di precisare che Responsabile del presente provvedimento e della sua esecuzione è il Direttore Operativo, Dott. Orazio Figura;
- di dare atto che il presente atto è soggetto agli obblighi di pubblicità sul sito web di Sviluppo Toscana S.p.A., sezione “Società Trasparente”, così come previsto dal D.Lgs. n. 33/2013 e dall'art. 20, co.1 e 2, del D.Lgs. n.36/2023 e di trasmissione all'ANAC secondo quanto previsto dall'art. 28 del D.Lgs. n. 36/2023.

**IL DIRETTORE OPERATIVO**

*Dott. Orazio Figura*

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del testo unico D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e norme collegate, il quale sostituisce il testo cartaceo e la firma autografa.*